



ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့

ကျေးလက်နေပြည်သူများ၏ အသံများကိုမှတ်တမ်းပြုစုခြင်း

မူခင်းဖော်ပြသည့်မှတ်တမ်းလွှာ

ဩဂုတ်လ ၂၈ရက်၊ ၂၀၁၅ခုနှစ် / KHRG မှတ်တမ်းလွှာအမှတ် # 15-43-12

ဖားအံ မူခင်းဆိုင်ရာတင်ပြချက် : လှိုင်းဘွဲ့ မြို့နယ်အတွင်း အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်ခြင်း  
- မြိုင်ကြီးငူမြို့၊ လှိုင်းဘွဲ့မြို့နယ်၊ (ဧပြီလ ၂၀၁၅ ခုနှစ်)

ဤမူခင်းဖော်ပြသည့်မှတ်တမ်းလွှာတွင် ၂၀၁၅ခုနှစ် ဧပြီလ ၂၅ရက်နေ့တွင် ဝါတော်ကြီးသူ ဘုန်းကြီး ဦးညာနိက မှ နယ်ခြားစောင့်တပ်၏ တပ်ရင်းအမှတ် (၁၀၁၁) မှစစ်သားများမှ သတ်ဖြတ်ခဲ့သော မောင် အ---  
-၏မွေးချင်းများထံသို့ အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှု ပြုလုပ်ခဲ့ကြောင်းကို ဖော်ပြထားသည့်သတင်းလွှာ ဖြစ်ပါသည်။ မောင် အ--- သေဆုံးမှုအတွက် လျော်ကြေးငွေ လာရောက်တောင်းဆိုသော  
၎င်း၏မွေးချင်းမောင်နှမများကို ဘုန်းကြီး ဦးညာနိကမှ ခြိမ်းခြောက်မှုပြုလုပ်ခဲ့သည်။၎င်းတို့အားလုံးကို  
ဘုန်းကြီး ဦးညာနိကမှ သူ၏ခါးဖြင့်ခုတ်သတ်မည်ဟု ပြောဆိုခဲ့ပါသည်။  
ဤခြိမ်းခြောက်မှု၏နောက်ဆုံးရလဒ်မှာ မောင်အ---၏မွေးချင်းမောင်နှမများသည် ၎င်းတို့ရရှိရန်  
မျှော်လင့်ထားသော လျော်ကြေးငွေ အပြည့်အဝ တစ်စုံတစ်ရာမျှမရရှိဘဲ ကြောက်ရွံ့စွာဖြင့် ၎င်းတို့၏ရွာသို့  
ပြန်သွားခဲ့ကြရသည်။

မူခင်းဖော်ပြသည့်မှတ်တမ်းလွှာ၊ မြိုင်ကြီးငူမြို့၊ လှိုင်းဘွဲ့မြို့နယ်၊  
ဘားအံခရိုင် (ဧပြီလ ၂၀၁၅ ခုနှစ်)

ဤမူခင်းဖော်ပြသည့်မှတ်တမ်းလွှာသည် ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့ KHRGမှဒေသတွင်းလူ့  
အခွင့်အရေးအခြေအနေများကိုလေ့လာမှတ်သားရန်လေ့ကျင့်သင်ကြားပေးထားသောဒေ  
သ ခံအဖွဲ့ ဝင်တစ်ဦးမှဖော်ပြခြင်းဖြစ်သည်။<sup>1</sup>

<sup>1</sup> ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့ KHRGမှ လေ့ကျင့်သင်ကြားပေးသော မြန်မာပြည် အရှေ့တောင်ပိုင်း ရှိဒေသခံ  
အဖွဲ့များအား လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှု ဖြစ်ပျက်မှုသတင်းအချက်အလက် တစ်ခုချင်းစီအား စံညွှန်းပုံစံ  
အချိုး အစားများနှင့်အညီ ရွာသားများအား ဖြစ်ရပ်ဆိုင်ရာ အင်တာဗျူးခြင်း နှင့် ၎င်းတို့ရင်နှီးသော  
နေရာဒေသများတွင် အထွေထွေနောက်ဆုံး ရအခြေအနေများအားတင်ပြခြင်းတို့ကို စုဆောင်းရန်  
လေ့ကျင့်သင်ကြားပေးပါသည်။ ဤမူခင်းဖော်ပြသည့်မှတ်တမ်းလွှာပြုစုရာတွင် ဒေသခံအဖွဲ့ဝင် များကို  
၎င်းတို့အရေးကြီးသည်ဟုယူဆသော လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်သောဖြစ်ပျက်မှုများအား ၎င်းတို့အားဖြင့်  
စီးစစ်အတည်ပြုထားပြီးသော မူရင်းအထောက်အထား များနှင့်ဒေသအတွင်း ပြောင်းလဲဖြစ် ပေါ်မှုများ  
အားနှိုင်းယှဉ်ခြင်းတို့ကို လေ့လာမှတ်သားရန်အားပေးတိုက်တွန်း ထားပါသည်။

ဤသတင်းလွှာသည် ဇွန်လ ၂၀၁၅ တွင် ဘားအံခရိုင်မှ လက်ခံရရှိခဲ့ပြီး အခြားသော မှုခင်းပြသည့်မှတ်တမ်း ၁ခု နှင့်အတူ အခြားသောသ တင်းအမျိုးအစားများ ဖြစ်ကြသော မှုခင်းအင်တာဗျူး ၇ခု ဒေသတွင်း နောက် ဆုံးအခြေအနေသတင်းဖော်ပြချက်မှတ်တမ်း ၁ခုနှင့် ဓာတ်ပုံ ၂၀၁ပုံတို့ နှင့်တကွလက်ခံရရှိခဲ့သည်။<sup>၂</sup>

( မြန်မာနိုင်ငံ အရှေ့တောင်ပိုင်းတွင် နေထိုင်သောရွာသားများ၏ အဖြစ်အပျက်များကိုအသံသွင်း ယူထား၍ တွေ့ဆုံမေးမြန်း ခြင်းဖြင့် ရွာသားများကိုယ်တိုင် ပြောဆိုချက်များကို စုဆောင်းရယူ ပါသည်။တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှု ပြုလုပ်သော ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့မှ ဝန်ထမ်းများကို တွေ့ဆုံမေးမြန်း ရာတွင် လမ်းညွှန်ချက်ပေးထားသည့်အတိုင်း မေးမြန်းရန်နှင့် ရွာသားများကိုလက်ရှိအခြေအနေတွင် ဖြစ်ပေါ်နေသောအကြောင်းအရာများကို လွတ်လပ်စွာထုတ်ဖော်ပြောကြားရန် အားပေးစေပါသည်။ ထို့အပြင် ရွာသားများမှ အရေးကြီးသည်ဟု ထင်မြင်သော အကြောင်းအရာများကိုလည်း ထုတ် ဖော်ပြောကြားရန်၊ လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုပြုခံနေရခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍လည်းရွာသားများ ၏အမြင်၊ ရှုထောင့်များအား မျှဝေပြောကြားရန် အားပေးစေပါသည်။)

### အပိုင်း ၁ - မှုခင်းဖြစ်ပွားသည့်အကြောင်းအရာအပြည့်အစုံ

အခင်းဖြစ်ပွားမှုအမျိုးအစား	အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်ခြင်း
အခင်းဖြစ်ပွားသည့်နေ့ရက်	ဇူလိုင်လ ၂၅ ရက် ၂၀၁၅ခုနှစ်
အခင်းဖြစ်ပွားသည့်နေရာ (ကျေးရွာ၊ မြို့နယ်၊ ခရိုင်)	ဘ--- ရပ်ကွက်၊ စုံနံ့သာမြိုင်ရွှေမြို့တော်ဇုန်၊ မြိုင်ကြီးငူမြို့နယ်၊ ဘားအံခရိုင်

<sup>၂</sup> ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့ KHRG ၏ သတင်းကောက်ယူမှုစည်းစနစ်များအားပို၍ထိုးဖောက်မြင်နိုင်ရန် နှင့် ကိုယ်တွေ့တိုက်ရိုက်ဆက် သွယ်မှုများနှင့် မြန်မာပြည်အရှေ့တောင်ပိုင်းရှိရွာသူရွာသားများ၏ အမြင်ရှုထောင့်များတင်းပြခြင်း၊ KHRG ၏အဓိကလုပ်ဆောင်မှုရည်မှန်းချက်တစ်ခုမှာကွင်းဆင်းလေ့လာသူများထံမှလက်ခံရရှိသောသတင်းများအား လုံးကိုလုပ်ငန်းစဉ်အတိုင်းလုပ်ဆောင်ပြီးဘာသာပြန်၍ဖြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းခံရသူများ၏လုံခြုံရေးနှင့်ပတ်သက် သောအကြောင်းအရာများအားစိစစ်ဖြတ်တောက်ခြင်းများ ပြုလုပ်ပြီးနောက် KHRG ၏ ပတ်ဘ်ဆိုက်တွင် ဖြန့်ဝေခြင်းဖြစ်သည်။ အခြားသောအစီရင်ခံစာများမှာ နေရာဒေသ၊ ခုနှစ်၊ အကြောင်းအရာအမျိုး အစားအလိုက်ခွဲထားပြီး ဤသတင်းနှင့်ပတ်သတ်သော အခြားသောအကြောင်းအရာများအားဆက်လက် ဖတ်ရှုရန် ကျေးဇူးပြု၍ အစီရင်ခံစာတစ်ခုချင်းစီအား KHRG ပတ်ဘ်ဆိုက်တွင်ဖက်ရှုပါ။

ဖော်ကားခံရသူ(ရာဇဝတ်မှုကျူးလွန်ခံရသူ)၏ကိုယ်ရေးအကြောင်းအရာအပြည့်အစုံ				
အမည်	မောင် မ-----	မ န-----	ဦးအို-----	တရားရန်
အသက်	၄၅	၃၉	၅၂	တရားရန်
ကျား/မ	ကျား	မ	ကျား	တရားရန်
လူမျိုး	ကရင်	ကရင်	ကရင်	တရားရန်
မိသားစုရှိ/မရှိ	ရှိ	ရှိ	ရှိ	တရားရန်
အလုပ်အကိုင်	လယ်ယာ	ဈေးသည်	လယ်ယာ	တရားရန်
ကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ	ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်	ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်	ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်	တရားရန်
ရာထူးအဆင့်	ရွာသား	ရွာသူ	ရွာသား	တရားရန်
နေရပ် ရွာအမည်	စ---ကျေးရွာ	စ---ကျေးရွာ	စ---ကျေးရွာ	တရားရန်

အမည်	ရာထူး	စစ်ကြောင်း၊ တပ်ရင်း၊ တပ်မ	အထက်အရာရှိ အမည်
ဦးညွှာဏ် နီက	အကြီးတန်း စာချ ဘုန်းကြီး	မြိုင်ကြီးငူမြို့	ဦးသုဇန

**အဆင့် ၂- သတင်းအချက်အလက်များပြန်လည်စိစစ်ခြင်း**

(၁) ဤသတင်းအချက်အလက်မှတ်တမ်းပြုစုပုံတစ်ဆင့်ချင်းကိုရှင်းပြပါ။

ဤမောင် အ-----အသတ်ခံရမှုသတင်းကိုဧပြီလ ၂၃ရက် ၂၀၁၅ တွင်စုဆောင်းရယူခဲ့ပါသည်။ မောင်အ-----၏အသတ်ခံရမှုကို စုံစမ်းလေ့လာစဉ်တွင် မထင်မှတ်ဘဲ ယင်းလူသတ်မှုထဲတွင် ခြိမ်းခြောက်မှု လည်းပါဝင်ကြောင်းကျွန်ုပ်သိရှိခဲ့ရသည်။ ထို့ကြောင့်ကျွန်ုပ်သည်သတင်းအချက်အလက် ပိုမိုရရှိရန် ဆက်လက်၍ကောက်ခံခဲ့ပါသည်။

(၂) ဤသတင်းကိုပေးသောသူတို့သည် ဤသတင်းအချက်အလက်များမှန်ကန်ကြောင်းမည်သို့ဖော်ပြ လိုပါသနည်း။ ၎င်းတို့ တစ်ဦးချင်းစီ၏ ရှင်းပြချက်(များကို)ရေးမှတ်ပေးပါ။

ကျွန်ုပ်ကိုဤသတင်းပေးသောသူသည်အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှုဖြစ်စဉ်ကို အဓိကထား၍ပေးခဲ့ခြင်း တော့မဟုတ်ပါ။ သို့သော်မောင်အ-----အသတ်ခံရမှုနှင့်ပတ်သတ်သည့်သတင်းအချက်အလက် ရယူနေစဉ်အချိန်အတောအတွင်း၌ပင် အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှု နှင့်ပတ်သတ်သည့်သတင်းကို ၎င်းတို့မှ ထပ်မံသိရှိခြင်းဖြစ်ပါသည်။

ဦးဂ----- (စ-----ရွာသား) တင်ပြသည်မှာ ဦးညွှာဏ်နီက မှ မောင်မ----- နှင့်သူ၏မောင်နှမများအရှေ့တွင်

“ ဒီနေရာမှာ [များစွာသောမော်တော်ယာဉ်များရှိသည့်နေရာဖြစ်ပြီး ၊ ခရီးသည်တင်ယာဉ်နှင့် အငှားယာဉ်များ ရပ်နားသည့်စခန်း] အရက်လုံးဝမသောက်ရဘူးဆိုတာကို နင်တို့မသိဘူးလား ၊ ဝါကိုဓားယူလာခဲ့ပေးစမ်း မင်းတို့ [မောင်နှမသုံးယောက်စလုံး] အကုန်လုံးကို ခုတ်သတ်ပစ်မယ် “ ဟုပြောကြားခဲ့သည်။ ဤအကြောင်းကို ဦး ဂ-----နှင့်မေးမြန်းခန်းတွင် ဦးညာနိက မှသေဆုံးသူ၏ မောင်နှမများကို မည်ကဲ့သို့ခြိမ်းခြောက်ခဲ့သည်ကို နားဆင်နိုင်ပါသည်။

### အဆင့် ၃- အခင်းဖြစ်ပွားပုံ

အခင်းဖြစ်ပွားပုံ အသေးစိတ်ကို ပြည့်စုံစွာ ရေးသားဖော်ပြပေးပါ။ အခင်းဖြစ်ပွားသည့်အသေးစိတ် အချိန်၊ နေရာဒေသ၊ ဘာဖြစ်ပျက်ခဲ့သလဲ၊ ဘယ်လိုဖြစ်ပျက်ခဲ့သလဲ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခံရသူကဘယ်သူ တွေလဲ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူတွေက ဘယ်သူတွေလဲ၊ ဘာကြောင့်အခင်းဖြစ်ပွားရသလဲ ဆိုသည့်အချက် အလက် များကို တိကျမှန်ကန်စွာရေးသားဖော်ပြပေးပါ။ ထို့အပြင်အခင်းဖြစ်ပွားသည့်အချိန်တွင် ရွာသူ ရွာသား များဘာတွေလုပ်ခဲ့သလဲ၊ အခင်းဖြစ်ပွားသည့် နောက်ဆက်တွဲပြဿနာနှင့် လက်ရှိကျူးလွန်ခံ ရသူတို့၏ အခြေအနေများကို လည်းရေးသားဖော်ပြပေးပါ။ ကျေးဇူးပြု၍ အောက်ပါပေးထားသောနေရာ တွင်ဖြေဆိုပါ။ နေရာမလုံလောက်ပါက နောက်ထပ်စာရွက်အသစ်တစ်စုနှင့်ပူးတွဲ၍ဖော်ပြပေးနိုင်ပါ သည်။

ကျွန်တော်ဒီအကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှုနဲ့ပတ်သတ်ပြီးဆွေးနွေးသွားမှာကတော့ ဧပြီလ ၂၃ရက် ၂၀၁၅ခုနှစ် မောင်အ----- အသတ်ခံရပြီးနောက် ဖြစ်ပေါ်လာတဲ့နောက်ဆက်တွဲကိစ္စရပ်ဖြစ်ပါတယ်။ အကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှု ဖြစ်ပျက်ခဲ့တာကတော့ ဧပြီလ ၂၅ရက် ၂၀၁၅ခုနှစ် ၊ ဘ-----ရပ်ကွက် ၊ စုံနဲ့သာမြိုင် ရွှေမြို့တော်ဇုန် ၊ မြိုင်ကြီးငူမြို့ဖြစ်သည်။ ခြိမ်းခြောက်မှုပြုလုပ်ခဲ့သူသည် ဒုတိယ စာချဘုန်းကြီး၊ သက်တော်၅၀ ရှိဦးညာနိကအမည်ရှိ ကျောင်းထိုင်ဘုန်းကြီး ဦးသုဇန၏လက်ထောက် တစ်ဦးဖြစ်ပြီး ထိုဘုန်းကြီးကျောင်းတွင်အမှုဖြစ်ပွားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

ဤအကြမ်းဖက်ခြိမ်းခြောက်မှုအဖြစ်အပျက်သည် ရွာသားများကိုကြောက်ရွံ့မှု ဖြစ်ပွားစေသည်။ ခြိမ်းခြောက်မှုပြုလုပ်ခဲ့သူသည် ဝါတော်အရ ဒုတိယအဆင့်ရှိသူ စာချဘုန်းကြီး၊ ဦးညာနိက ဖြစ်ပါသည်။

ကျွန်တော်သည်မောင်အ-----နှင့် ပတ်သတ်၍မည်သည်အကြောင်းရင်းကြောင့် သူ၏မောင်နှမများကို ခြိမ်းခြောက်ခဲ့သည်ကို သိရှိရန် ကြိုးစား၍ ရှာဖွေစုံစမ်းပါသည်။ ယခုကျွန်တော်သိရသည့်မည်သည့်အတွက်ကြောင့်သူသည်ခြိမ်းခြောက်မှုကိစ္စ ကိုကျူးလွန်ခဲ့သည်မှာ မောင်အ----- သေဆုံးမှုအတွက် လျော်ကြေးငွေ ၃၀၀၀၀၀၀ ကျပ်( US\$ 2,637.24) ပမာဏရှိ ငွေကို အပြည့်အဝ မပေးချင်သောကြောင့်ပင်ဖြစ်သည်။

ဧပြီလ ၂၃ရက် ၂၀၁၅ခုနှစ်တွင် အသက်၃၇ နှစ်ရှိ မောင်အ-----သည် နယ်ခြားစောင့်တပ် (BGF) တပ်ရင်းအမှတ် (၁၀၁၁) မှစစ်သားများ၏ သတ်ဖျက်ခြင်းကို ခံခဲ့ရသည်။ မောင်အ----- ၏မောင်နှမများဖြစ်သည့် မောင်မ -----၄၅နှစ်၊ မန-----၃၉နှစ်၊ ဦးအို -----၅၂နှစ် တို့သည် စာချဘုန်းကြီး ဦးညာနိက ထံနစ်နာကြေး [နယ်ခြားစောင့်တပ်မှ အမိန့်ချမှတ်ထားသော ပမာဏဖြစ်သည့် ၃၀၀၀၀၀၀ ကျပ်၊ US\$2,637.24] တောင်းဆိုရန်သွားသောအခါ မောင်အ----- ၏မောင်နှမများကို ဦးညာနိက မှနစ်နာကြေးအပြည့်အဝမပေးချင်သောကြောင့် ပင်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ပြောထားသည့်အတိုင်းပေးရမည့်အစား အခြားသောဘုန်းကြီးတစ်ပါးအားလှမ်း၍ “ ဝါကိုဓားတစ်လက်ပေးစမ်း သူတို့ [မောင်အ-----၏မောင်နှမများ] အကုန်လုံးကို ခုတ်သတ်ပစ်လိုက်မယ်

“ ဟုအမိန့်ပေးပြီး၎င်းတို့ကို ခြိမ်းခြောက် ခဲ့သည်။ ထိုအချိန်မှစ၍ မောင်မ-----နှင့်သူ၏မောင်နှမ တို့သည် လျော်ကြေးငွေဆက်လက် တောင်းဆိုရန်အတွက် မသွားရဲတော့ဘဲ ၎င်းတို့စ-----ရွာသို့ ပြန်သွားရန်သာ ဆုံးဖြတ်ခဲ့ကြသည်။ ထိုသို့ရွာပြန်သွားရန် ပြင်ဆင်နေစဉ် အတောအတွင်းတွင် ဘုန်းကြီးဦးညွှန်ကမှ ၎င်းတို့ကိုလျော်ကြေးငွေ ၅၀၀၀၀ကျပ်(\$439.70)ကို မောင်အ----- သေဆုံးမှုအတွက် နစ်နာကြေး ပေးခဲ့သည်။၎င်းတို့သည်လည်း ရွာသို့ကြောက်လှန့်စွာဖြင့် ပြန်သွားခဲ့သည်။၎င်းတို့သည်လည်း ထိုကိစ္စနှင့်ပတ်သတ်ပြီး မောင်အ-----ကိုသတ်ခဲ့သည့် ဘုန်းကြီးဦးညွှန်က (သို့မဟုတ်) နယ်ခြားစောင့်တပ်ကို တရားရုံးသို့လျှောက်ထားခြင်း၊ (သို့မဟုတ်) တရားစွဲဆိုခြင်း စသည့် မည်သည့်အရာကိုမျှ မပြုလုပ်ရဲတော့ပေ။

### အဆင့် ၄- ခွင့်ပြုချက်တောင်းခံခြင်း

ရွားသားသို့မဟုတ် လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်ခံရသူသည် ဤသတင်းကိုအသုံးပြုရန်ခွင့်ပြုပါသလား၊ မည်ကဲ့သို့သောနည်းလမ်းဖြင့် အသုံးပြုခွင့်ပေးသည်ကိုဖော်ပြပေးပါ။

ဤခြိမ်းခြောက်သည့်ကိစ္စရပ်အကြောင်း စုစည်းထားသောသတင်းအချက်အလက်များကို ဦးဒ----- အသက်၄၅နှစ် နှင့် ဦးဂ----- ၄၅နှစ် စ-----ရွာတွင်နေထိုင်သောသူတို့ထံမှ သိရှိ ထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ဤခြိမ်းခြောက်သည့်သတင်းနှင့်အတူ[မောင်က-----အသက်ခံရမှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့်သတင်း]ကို ပါ ကျွန်ုပ်အသုံးပြုရန်အတွက်လည်း ၎င်းတို့ခွင့်ပြုချက်ပေးထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။

# Hpa-an District



Karen Human Rights Group (KHRG)